# DATGANIAD YSGRIFENEDIG

# GAN

# LYWODRAETH CYMRU

|  |  |
| --- | --- |
| **TEITL** | **Dyfarniad yr Uchel Lys ar Addysg Cydberthynas a Rhywioldeb** |
| **DYDDIAD** | **22 Rhagfyr 2022** |
| **GAN** | **Gweinidog y Gymraeg ac Addysg** |

Hoffwn roi diweddariad i Aelodau’r Senedd ynghylch penderfyniad yr Uchel Lys heddiw.

Rwy’n croesawu penderfyniad y Llys, a ganfu o blaid Gweinidogion Cymru ar bob sail.

Gwrthododd y Llys y disgrifiad o’r cwricwlwm Addysg Cydberthynas a Rhywioldeb a roddwyd gan yr hawlwyr. Canfu’r Llys bod *“…the content of the Code and the Guidance is consistent with the requirement to take care to ensure that RSE teaching is conveyed in an objective critical and pluralistic manner, and does not breach the prohibition on indoctrination.*

*“There is nothing in the Code or the Guidance that authorises or positively approves teaching that advocates or promotes any particular identity or sexual lifestyle over another, or that encourages children to self-identify in a particular way.*

*“…In my judgment, both the Code and the Guidance reflect the general spirit of the Convention as an instrument designed to maintain and promote the ideals and values of a modern liberal democracy, including the values of tolerance, respect and equality.”*

Rydym wedi bod yn glir mai bwriad Addysg Cydberthynas a Rhywioldeb yw diogelu plant a hyrwyddo parch a chydberthnasau iach.

Nawr, yn fwy nag erioed, mae angen help ar ein plant i’w hamddiffyn rhag cynnwys a phobl niweidiol ar-lein. Dylai Addysg Cydberthynas a Rhywioldeb roi hyder i bobl ifanc ddweud ‘na’ wrth y bwlis, codi llais yn erbyn aflonyddu a deall bod teuluoedd o bob lliw a llun yn bodoli.

Gall rhieni ddisgwyl bod eu plant yn cael addysg sy’n briodol i’w hoedran a’u lefelau aeddfedrwydd: bydd hyn yn ofyniad cyfreithiol.

Rwyf am i rieni ddeall yr hyn sy’n cael ei addysgu a pha adnoddau a ddefnyddir; ac rwyf am i’r ysgolion gymryd yr amser i drafod hyn oll gyda’r rhieni. Bydd hyn yn gofyn am amser, amynedd a meithrin hyder.

Gall rhieni ddisgwyl i ysgolion gyfathrebu â nhw am eu cynlluniau ar gyfer addysgu Addysg Cydberthynas a Rhywioldeb, a dylai rhieni allu codi unrhyw gwestiynau adeiladol neu bryderon am y cynlluniau. Byddwn yn cydweithio’n agos â’r ysgolion a chymunedau i sicrhau eu bod y cael eu clywed, a’u bod yn gwybod yn iawn beth fydd, a beth na fydd, yn cael ei addysgu i’w plant.

Hoffwn nodi yn gyhoeddus bod y gamwybodaeth a ledaenwyd gan rai ymgyrchwyr yn gwbl waradwyddus. Mae wedi rhoi rhai ysgolion a’r gweithlu dan bwysau ychwanegol. Hoffwn ddweud wrth ein gweithlu addysg y byddwn yn eich cefnogi, a’n bod yn diolch i chi am eich cyfraniad at fywydau’r plant yr ydym yn addysgu.

Byddwn yn parhau i weithio gyda’r awdurdodau lleol ac ysgolion i’w cefnogi yn y gwaith o gyflwyno’r cwricwlwm newydd ac yn eu helpu i gyfathrebu gyda rhieni, gofalwyr a chymunedau, gan gynnwys darparu adnoddau newydd ar gyfer addysgu a dysgu.

Caiff y datganiad ei gyhoeddi yn ystod y toriad er mwyn rhoi'r wybodaeth ddiweddaraf i aelodau. Os bydd aelodau eisiau i mi wneud datganiad pellach neu ateb cwestiynau ynglŷn â hyn pan fydd y Senedd yn dychwelyd, byddwn yn hapus i wneud hynny.

**THE DECISION (SAESNEG YN UNIG)**

In summary the court found:

* Ground 1: There is no fundamental common law right of excusal as claimed by the Claimants. In any event, even if any such right exists, it has been repealed by the Curriculum and Assessment (Wales) Act 2021 (“the 2021 Act”)
* Ground 2: the statutory right of excusal has been repealed by the 2021 Act.
* Ground 3: In respect of Article 2 Protocol 1 of the ECHR (right to education) (“A2P1”):
  + it is not open to the claimants to contend that the absence of a parental right of excusal breaches the first sentence of A2P1 and in any event, the absence of such a right does not breach the first sentence of A2P1;
  + none of the passages in the Code or the Guidance to which the Claimants object purport to authorise or positively approve teaching that will be in breach of the second sentence of A2P1;
  + neither the Code nor the Guidance breach A2P1, whether by reference to the duty of neutrality, or as result of the whole-school approach (or cross-cutting elements), or otherwise.
* Ground 4: The Strasbourg court has consistently held that in the area of education and teaching A2P1 is, in principle, the lex specialis in relation to article 9; and as a consequence no separate issue arises under article 9. In any event, the Court agreed with the Welsh Ministers that the applicable test would be the same as A2P1 and that this ground of claim falls to be dismissed in light of the Court’s rejection of the A2P1 ground of claim.

**THE CONTENT OF RSE**

A lot has been said about the content of RSE, and much of that has been wrong. The Court found that the key points in relation to what is permitted to be taught within A2P1 are that:

(1) Pluralism is essential for the preservation of a modern liberal democracy, and this aim must be realised above all through state teaching. The second sentence of A2P1 is aimed at safeguarding the possibility of pluralism in education.

(2) The state may not pursue an aim of indoctrination.

(3) When considering whether there is a breach of the second sentence of A2P1, it is necessary to have regard to the material situation and the objectives that the relevant education seeks to meet. However, the instruction provided may breach A2P1, even if the state’s aims are consonant with that article.

(4) A2P1 must be read as a whole (while recognising that the first sentence is dominant), and in light of, in particular, states’ responsibility under article 9 (right to education) for ensuring, neutrally and impartially, the exercise of various religions, faiths and beliefs. It is not necessarily incompatible with the duty of neutrality or A2P1 for a state to give greater priority to the majority religion, but A2P1 does not permit a state to treat the religious or philosophical convictions of minorities in a way that is significantly different at the qualitative level.

(5) Teaching should be neutral from a religious perspective, but it is not required to be value neutral. In particular, sex and ethics education which aims to encourage tolerance between human beings irrespective of their sexual orientation and identity, and to enable children to deal critically with influences from society, so that they develop into responsible and emancipated citizens capable of participating in the democratic processes of a pluralistic society, is consonant in its objectives with the principles of pluralism and objectivity embodied in A2P1.

(6) In determining the content of education and the manner of its provision the state has a duty to respect parents’ convictions, be they religious or philosophical. Respect entails more than merely acknowledging or taking into account parents’ convictions; it implies a positive obligation. For the purposes of A2P1, convictions are views that attain a certain level of cogency, seriousness, cohesion and importance; are worthy of respect in a democratic society; and are not incompatible with human dignity, or the child’s right to education under A2P1.

(7) However, the Convention does not guarantee the right not to be confronted with opinions that are opposed to one’s own convictions.

(8) The setting and planning of a curriculum is, in principle, a matter for the state, and this mainly involves questions of expediency within the state’s competence and margin of appreciation.

(9) Teaching of information or knowledge of a directly or indirectly religious or philosophical kind will be compatible with A2P1 if the state takes care to ensure that such information or knowledge is conveyed in an objective, critical and pluralistic manner, and does not breach the prohibition on indoctrination.

(10) If those criteria are not breached, A2P1 does not permit parents to object to the inclusion of such teaching in the curriculum, even where compulsory school attendance with no possibility of home schooling is required. In this regard, it is relevant that compulsory schooling does not deprive parents of the ability to educate their children outside school in line with their own religious and philosophical convictions.

The Court rejected the characterisation of the RSE curriculum by the claimants. The Court found that “…*the content of the Code and the Guidance is consistent with the requirement to take care to ensure that RSE teaching is conveyed in an objective critical and pluralistic manner, and does not breach the prohibition on indoctrination. There is nothing in the Code or the Guidance that authorises or positively approves teaching that advocates or promotes any particular identity or sexual lifestyle over another, or that encourages children to self-identify in a particular way. I agree with [The Welsh Ministers’] submission that there is a disjunct between the contents of the Code and the Guidance, and what is alleged by the claimants. For example, some of the claimants have expressed concerns about the RSE curriculum based on their belief that it “reflects a body of educational advocacy known as Comprehensive Sexuality Education (‘CSE’) which originated in the United States.” It is clear that neither the Code nor the Guidance seek to encourage teaching which reflects the claimants’ understanding of CSE. Nor do those texts promote libertarianism or the sexualisation of children.*

*208. Pluralism is an ethic of respect that values human diversity, and the promotion of a spirit of tolerance. In my judgment, the curricula and teaching envisaged in the Code is clearly in line with the pluralism requirement.*

*209. I also reject the contention that the term “explore” in [C14] and [C21] [of the RSE Code] gives any reasonable cause for concern. Those to whom the Code is directed would understand that “explore” is used here, as it often is by teachers, to mean “learn about” or “study”.*

*210. Finally, I note that the claimants also take strong objection to the first column of [C21] in which the Code indicates that from the age of three learning should support the “use of accurate terminology for all body parts”. The 2021 Act provides, and the Code reinforces the point, that RSE must be developmentally appropriate for each pupil. The first column of [C21] indicates that “practitioners should start to consider” ([C9]) from the age of three whether such use of accurate terminology is developmentally appropriate for learners. For the youngest age group, this may mean, for example, starting with learning body parts such as arms and legs, and terms such as stomach (rather than ‘tummy’). The claimants express concern that there are no tools or means to determine the age and developmental appropriateness of topics or resources, but it is inherent in the 2021 Act that the Senedd trusts teachers and head teachers to be able to apply the concept of developmental appropriateness. The aim of this paragraph is to help protect children from abuse by enabling more effective reporting, avoiding the use of euphemistic labels that are prone to misunderstanding. In any event, it is impossible to see how a requirement to use accurate terminology could breach A2P1. Such teaching is obviously scientific, factual and neutral.*

*213. In my judgment, both the Code and the Guidance reflect the general spirit of the Convention as an instrument designed to maintain and promote the ideals and values of a modern liberal democracy, including the values of tolerance, respect and equality. These documents are clearly capable of being implemented in a way that is fully compatible with the second sentence of A2P1. The contention that they fall foul of the prohibition against indoctrination is misconceived.”*